

CONTROL - TOP CONTROL



1 - INSERIRE I TAPPINI IN GOMMA NEI FORI

- GB - To insert rubber caps in holes
- F - Insérer les bouchons de caoutchouc dans les trous
- E - Insertar los tapones de goma en los agujeros
- P - Inserir os pitons em borracha nos furos
- SLO - Vstaviti gumijaste zamaške v odprtine

2 - INSERIRE LE STAFFE NELLE GUIDE

- GB - Fit brackets into guide bars
- F - Insérer les étriers dans les guides
- E - Insertar el soporte en la guía
- P - Inserir o suporte nas guias da caixa
- SLO - Vstaviti nosilce v vodila

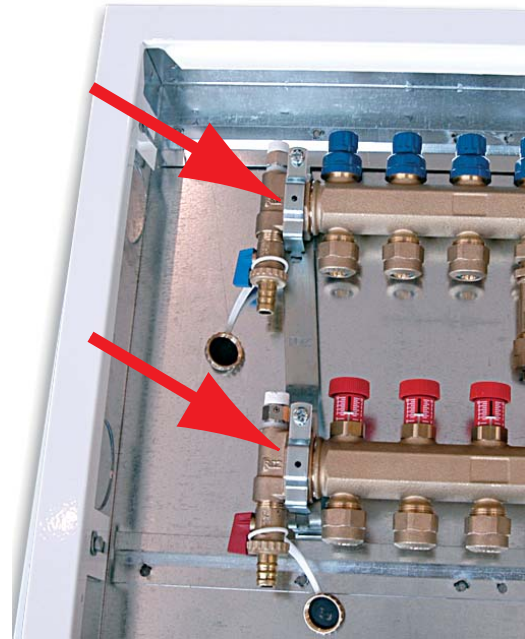
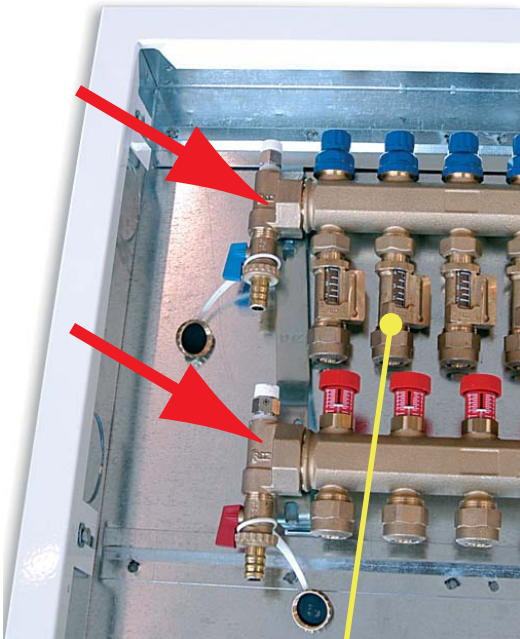


3 - POSIZIONARE GLI OTTAGONI DEI COLLETTORI SULLE STAFFE ALLE ESTREMITÀ DEI COLLETTORI

- GB - Place the octagonal parts of the manifolds on the brackets at the top of manifolds
- F - Placer les écrous des collecteurs sur les étriers aux extrémités des collecteurs
- E - Posicionar los racores octogonales del colector sobre el soporte en las extremidades del colector
- P - Posicionar os coletores nos suportes pelas extremidades (octógono)
- SLO - Objemke nosilcev razdelilcev namestimo na konce razdelilcev

4 - FISSARE I COLLARI ALLE STAFFE

- GB - Secure collars to the brackets
- F - Fixer les colliers sur les étriers
- E - Fijar la abrazadera y atornillar en el soporte
- P - Fixar as abraçadeiras aos suportes
- SLO - Objemke namestimo na nosilce razdelilcev



Per un corretto funzionamento del termometro, la temperatura ambiente non deve scendere sotto i + 5 °C.

- GB - For the thermometer to work properly, ambient temperature should not drop below + 5°C
- F - Pour un bon fonctionnement du thermomètre, la température environnante ne doit pas descendre au-dessous des +5°C
- E - Para un correcto funcionamiento del termómetro, la temperatura ambiente no deberá descender por debajo de +5°C.
- P - Para um correcto funcionamento do termóstato, a temperatura não deve ser inferior a +5°C
- SLO - Za pravilno delovanje termometra, temperatura prostora ne sme biti nižja od +5°C.



NUMERO DI ATTACCHI COLLETTORI PER INSERIMENTO NEGLI ARMADIETTI SLIM

GB - Manifolds attachments number to insertion in SLIM cabinets

F - Nombre d'attaches collecteurs pour insertion dans les casiers SLIM

E - Número de salidas de colectores para la inserción en los armarios SLIM

P - Escolha de dimensão da caixa SLIM em relação ao número de derivações

SLO - Števílo priključkov (izhodov) na razdelilcih za vstavitev v razdelilne omarice tipa SLIM

CONTROL



N° ATTACCHI ⁽¹⁾	3+3	4+4	5+5	6+6	7+7	8+8	9+9	10+10	11+11	12+12	13+13
Solo collettori ⁽²⁾	cm. 23	28	33	39	44	49	54	59	65	70	75
Con bocchettone 3 pezzi ⁽³⁾	cm. 29	34	39	45	50	55	60	65	71	76	81
Con valvola sfera c/bocch. ⁽⁴⁾	cm. 34	39	44	50	55	60	65	70	76	81	86

SLIM 50

SLIM 75

SLIM 100

GB - ⁽¹⁾Number of attachments

⁽²⁾Only manifolds

⁽³⁾With union 3 pieces

⁽⁴⁾With ball valve with unions

F - ⁽¹⁾N° attaches

⁽²⁾Seulement collecteurs

⁽³⁾Avec embout 3 pièces

⁽⁴⁾Avec valve sphère avec/emb.

E - ⁽¹⁾Número de salidas

⁽²⁾Só colectores

⁽³⁾Con racor 3 piezas

⁽⁴⁾Con válvula de esfera c/racores

P - ⁽¹⁾Numero de saídas

⁽²⁾Só colectores

⁽³⁾Com raccord a três peças

⁽⁴⁾Válvula de esfera com raccord macho

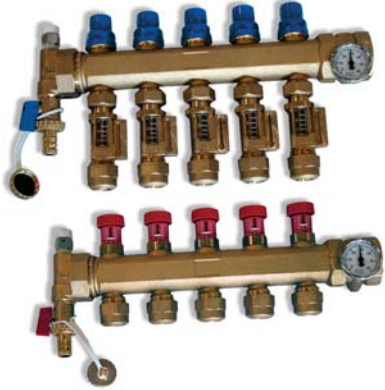
SLO - ⁽¹⁾Števílo priključkov (izhodov)

⁽²⁾Samo razdelilci

⁽³⁾Z trodelno navojno prirobnico

⁽⁴⁾Krogelni ventil z navojnima prirobnicama

TOP CONTROL



N° ATTACCHI ⁽¹⁾	3+3	4+4	5+5	6+6	7+7	8+8	9+9	10+10	11+11	12+12	13+13
Solo collettori ⁽²⁾	cm. 26	31	36	42	47	52	57	62	68	73	78
Con bocchettone 3 pezzi ⁽³⁾	cm. 32	37	42	48	53	58	63	68	74	79	84
Con valvola sfera c/bocch. ⁽⁴⁾	cm. 37	42	47	53	58	63	68	73	79	84	89

SLIM 50

SLIM 75

SLIM 100

GB - ⁽¹⁾Number of attachments

⁽²⁾Only manifolds

⁽³⁾With union 3 pieces

⁽⁴⁾With ball valve with unions

F - ⁽¹⁾N° attaches

⁽²⁾Seulement collecteurs

⁽³⁾Avec embout 3 pièces

⁽⁴⁾Avec valve sphère avec/emb.

E - ⁽¹⁾Número de salidas

⁽²⁾Só colectores

⁽³⁾Con racor 3 piezas

⁽⁴⁾Con válvula de esfera c/racores

P - ⁽¹⁾Numero de saídas

⁽²⁾Só colectores

⁽³⁾Com raccord a três peças

⁽⁴⁾Válvula de esfera com raccord macho

SLO - ⁽¹⁾Števílo priključkov (izhodov)

⁽²⁾Samo razdelilci

⁽³⁾Z trodelno navojno prirobnico

⁽⁴⁾Krogelni ventil z navojnima prirobnicama

MISURATORE DI PORTATA E TEMPERATURA CARATTERISTICHE TECNICHE⁽¹⁾

Pressione max di esercizio: 6 bar⁽²⁾

Scala visualizzazione portata: 1+4 l/min (60+240 l/h)⁽³⁾

Scala lettura temperatura: 20+40 °C (ritorno impianto)⁽⁴⁾

Precisione delle letture: ±10%⁽⁵⁾

GB

⁽¹⁾CAPACITY AND TEMPERATURE GAUGE TECHNICAL DETAILS:

⁽²⁾Max. working pressure: 6 bar

⁽³⁾Capacity scale viewing: 1+4 l/min (60+240 l/h)

⁽⁴⁾Temperature reading scale: 20+40 °C (system return)

⁽⁵⁾Reading precision: ±10%

F

⁽¹⁾MESUREUR DE PORTÉE ET DE TEMPÉRATURE CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

⁽²⁾Pression maximale d'exercice : 6 bar

⁽³⁾Echelle de visualisation de la portée : 1+4 l/min (60+240 l/h)

⁽⁴⁾Echelle de lecture de la température : 20+40 °C (au retour)

⁽⁵⁾Précision de la lecture : ±10%

E

⁽¹⁾MEDIDOR DE CAUDAL Y TEMPERATURA CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

⁽²⁾Presión máx. de ejercicio: 6 bar

⁽³⁾Escala visualización caudal: 1+4 l/min (60+240 l/h)

⁽⁴⁾Escala lectura temperatura: 20+40 °C (retorno instalación)

⁽⁵⁾Precisión de la lectura: ±10%

P

⁽¹⁾MEDIDOR DE CAUDAL E TEMPERATURA CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

⁽²⁾Pressão máx. de exercício: 6 bar

⁽³⁾Escala de visualização de caudal: 1+4 l/m (60+240 l/h)

⁽⁴⁾Escala de temperatura: 20+40 °C (retorno de circuito)

⁽⁵⁾Precisão de leitura: ±10%

SLO

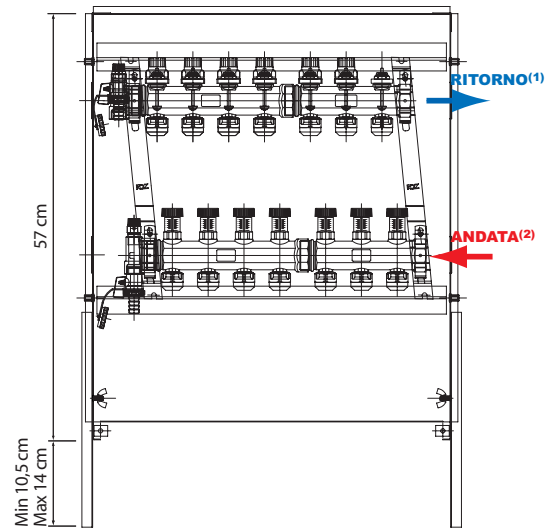
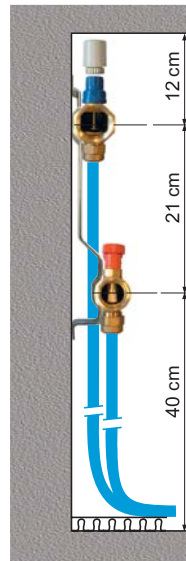
⁽¹⁾MERILEC PRETOKA IN TEMPERATURE TEHNIČNE LASTNOSTI:

⁽²⁾Max delovni tlak: 6 bar

⁽³⁾Merilec pretoka: 1+4 l/min (60+240 l/h)

⁽⁴⁾Temperaturna skala: 20+40 °C (povratek)

⁽⁵⁾Točnost odčitavanja: ±10%



GB - ⁽¹⁾RETURN ⁽²⁾INCOMING

F - ⁽¹⁾RETOUR ⁽²⁾ALLER

E - ⁽¹⁾RETORNO ⁽²⁾IDA

P - ⁽¹⁾RETORNO ⁽²⁾IDA

SLO - ⁽¹⁾POVRATEK ⁽²⁾DOVOD

N.B. Se l'installazione dei collettori avviene nel periodo invernale, si consiglia di montare i misuratori di portata solo in occasione della posa dell'impianto.

GB - If the manifolds are installed in winter, it is advisable to fit capacity gauges only when installing the system.

F - Si l'installation des collecteurs intervient en période hivernale, il est conseillé de monter les mesureurs de portée uniquement lors de la pose de l'appareil.

E - Si la instalación de los colectores se realiza en el periodo invernal, se aconseja montar los medidores de caudal en el momento del montaje de los circuitos.

P - Se a instalação for feita no período de Inverno, aconselhamos a montagem dos medidores de caudal somente com a colocação dos circuitos.

SLO - V primeru namestitve razdelilcev v zimskem času, priporočamo montažo.

RDZ S.p.A. V.le Trento, 101 - 33077 SACILE (PN) - ITALY

Tel. +39 0434 787511 - Fax +39 0434 787522 - <http://www.rdz.it> - e-mail: rdzcentrale@rdz.it